

ná mó bō rě huì shàng fó pú sà
南 無 般 若 會 上 佛 菩 薩 *Three times*

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ
無 上 甚 深 微 妙 法
bǎi qiān wàn jié nán zāo yù
百 千 萬 劫 難 遭 遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí
我 今 見 聞 得 受 持
yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
願 解 如 來 真 實 義

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì sān shí sān
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 三 十 三

chū fēn jiào jiè jiào shòu pǐn dì qī zhī èr shí sān
初 分 教 誡 教 授 品 第 七 之 二 十 三

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán yán :
善 現 ! 汝 復 觀 何 義 言 :

jí fó shí lì ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 佛 十 力 若 有 願 若 無 願 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ,

jí sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
即 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ
十 八 佛 不 共 法 若 有 願 若 無 願 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』

「 shì zūn ! ruò fó shí lì yǒu yuàn wú yuàn ,
世 尊 ！ 若 佛 十 力 有 願 無 願 ，

ruò sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 shí bā fó bú gòng fǎ yǒu yuàn wú yuàn ,
若 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 十 八 佛 不 共 法 有 願 無 願 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu fó shí lì yǒu yuàn wú yuàn zēng yǔ jí sì wú suǒ wèi 、
況 有 佛 十 力 有 願 無 願 增 語 及 四 無 所 畏 、

sì wú ài jiě 、 shí bā fó bú gòng fǎ yǒu yuàn wú yuàn zēng yǔ !
四 無 礙 解 、 十 八 佛 不 共 法 有 願 無 願 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí fó shí lì ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 佛 十 力 若 有 願 若 無 願 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
即 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :

jí fó shí lì ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,

jí sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」

「 shì zūn ! ruò fó shí lì jí jìng bù jí jìng ,

ruò sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、

shí bā fó bú gòng fǎ jí jìng bù jí jìng ,

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
kuàng yǒu fó shí lì jí jìng bù jí jìng zēng yǔ jí sì wú suǒ wèi 、
況 有 佛 十 力 寂 靜 不 寂 靜 增 語 及 四 無 所 畏 、
sì wú ài jiě 、 shí bā fó bú gòng fǎ jí jìng bù jí jìng zēng yǔ ！
四 無 礙 解 、 十 八 佛 不 共 法 寂 靜 不 寂 靜 增 語 ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？
jí fó shí lì ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 佛 十 力 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
jí sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
即 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、
shí bā fó bú gòng fǎ ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ
十 八 佛 不 共 法 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語
shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ？

jí fó shí lì ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 佛 十 力 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
即 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ
十 八 佛 不 共 法 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò fó shí lì yuǎn lí bù yuǎn lí ,
世 尊 ! 若 佛 十 力 遠 離 不 遠 離 ，

ruò sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
若 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ yuǎn lí bù yuǎn lí ,
十 八 佛 不 共 法 遠 離 不 遠 離 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu fó shí lì yuǎn lí bù yuǎn lí zēng yǔ jí sì wú suǒ wèi 、
況 有 佛 十 力 遠 離 不 遠 離 增 語 及 四 無 所 畏 、

sì wú ài jiě 、 shí bā fó bú gòng fǎ yuǎn lí bù yuǎn lí zēng yǔ ！
四 無 礙 解 、 十 八 佛 不 共 法 遠 離 不 遠 離 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu ， rú hé kě yán ；
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；

jí fó shí lì ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ，
即 佛 十 力 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
即 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ
十 八 佛 不 共 法 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語

shì pú sà mó hē sà ？ 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ！ rǔ fù guān hé yì yán ；
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ；

jí fó shí lì ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ，
即 佛 十 力 若 有 為 若 無 為 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
即 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ
十 八 佛 不 共 法 若 有 為 若 無 為 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò fó shí lì yǒu wéi wú wéi ,
世 尊 ！ 若 佛 十 力 有 為 無 為 ，

ruò sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 shí bā fó bú gòng fǎ yǒu wéi wú wéi ,
若 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 十 八 佛 不 共 法 有 為 無 為 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu fó shí lì yǒu wéi wú wéi zēng yǔ jí sì wú suǒ wèi 、
況 有 佛 十 力 有 為 無 為 增 語 及 四 無 所 畏 、

sì wú ài jiě 、 shí bā fó bú gòng fǎ yǒu wéi wú wéi zēng yǔ !
四 無 礙 解 、 十 八 佛 不 共 法 有 為 無 為 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí fó shí lì ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 佛 十 力 若 有 為 若 無 為 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí 卽 sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 、 sì 四 wú 無 ài 礙 jiě 解 、
shí 十 bā 八 fó 佛 bú 不 gòng 共 fǎ 法 ruò 若 yǒu 有 wéi 為 ruò 若 wú 無 wéi 為 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ? 」

「 shàn 善 xiàn 現 ! rǔ 汝 fù 復 guān 觀 hé 何 yì 義 yán 言 :

jí 卽 fó 佛 shí 十 lì 力 ruò 若 yǒu 有 lòu 漏 ruò 若 wú 無 lòu 漏 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ,

jí 卽 sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 、 sì 四 wú 無 ài 礙 jiě 解 、
shí 十 bā 八 fó 佛 bú 不 gòng 共 fǎ 法 ruò 若 yǒu 有 lòu 漏 ruò 若 wú 無 lòu 漏 zēng 增 yǔ 語

fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ? 」

「 shì 世 zūn 尊 ! ruò 若 fó 佛 shí 十 lì 力 yǒu 有 lòu 漏 wú 無 lòu 漏 ,

ruò 若 sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 、 sì 四 wú 無 ài 礙 jiě 解 、 shí 十 bā 八 fó 佛 bú 不 gòng 共 fǎ 法 yǒu 有 lòu 漏 wú 無 lòu 漏 ,

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 , 性 非 有 故 ,
kuàng yǒu fó shí lì yǒu lòu wú lòu zēng yǔ jí sì wú suǒ wèi 、
況 有 佛 十 力 有 漏 無 漏 增 語 及 四 無 所 畏 、
sì wú ài jiě 、 shí bā fó bú gòng fǎ yǒu lòu wú lòu zēng yǔ !
四 無 礙 解 、 十 八 佛 不 共 法 有 漏 無 漏 增 語 !
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 , 如 何 可 言 :
jí fó shí lì ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 佛 十 力 若 有 漏 若 無 漏 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ,
jí sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
即 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、
shí bā fó bú gòng fǎ ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
十 八 佛 不 共 法 若 有 漏 若 無 漏 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ? 」
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ! 汝 復 觀 何 義 言 :
jí fó shí lì ruò shēng ruò miè zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 佛 十 力 若 生 若 滅 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ,

jí 卽 sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 、 sì 四 wú 無 ài 礙 jiě 解 、
shí 十 bā 八 fó 佛 bú 不 gòng 共 fǎ 法 ruò 若 shēng 生 ruò 若 miè 滅 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ? 」
「 shì 世 zūn 尊 ! ruò 若 fó 佛 shí 十 lì 力 shēng 生 miè 滅 ,
ruò 若 sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 、 sì 四 wú 無 ài 礙 jiě 解 、 shí 十 bā 八 fó 佛 bú 不 gòng 共 fǎ 法 shēng 生 miè 滅 ,
shàng 尚 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 , xìng 性 fēi 非 yǒu 有 gù 故 ,
kuàng 況 yǒu 有 fó 佛 shí 十 lì 力 shēng 生 miè 滅 zēng 增 yǔ 語 jí 及 sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 、
sì 四 wú 無 ài 礙 jiě 解 、 shí 十 bā 八 fó 佛 bú 不 gòng 共 fǎ 法 shēng 生 miè 滅 zēng 增 yǔ 語 !
cǐ 此 zēng 增 yǔ 語 jì 既 fēi 非 yǒu 有 , rú 如 hé 何 kě 可 yán 言 :
jí 卽 fó 佛 shí 十 lì 力 ruò 若 shēng 生 ruò 若 miè 滅 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ,

jí sì wú suǒ wèi ʼ sì wú ài jiě ʼ
即 四 無 所 畏 ʼ 四 無 礙 解 ʼ
shí bā fó bú gòng fǎ ruò shēng ruò miè zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 』
十 八 佛 不 共 法 若 生 若 滅 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 』

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí fó shí lì ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 佛 十 力 若 善 若 非 善 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú suǒ wèi ʼ sì wú ài jiě ʼ
即 四 無 所 畏 ʼ 四 無 礙 解 ʼ
shí bā fó bú gòng fǎ ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 』
十 八 佛 不 共 法 若 善 若 非 善 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』

「 shì zūn ! ruò fó shí lì shàn fēi shàn ,
世 尊 ！ 若 佛 十 力 善 非 善 ，

ruò sì wú suǒ wèi ʼ sì wú ài jiě ʼ shí bā fó bú gòng fǎ shàn fēi shàn ,
若 四 無 所 畏 ʼ 四 無 礙 解 ʼ 十 八 佛 不 共 法 善 非 善 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu fó shí lì shàn fēi shàn zēng yǔ jí sì wú suǒ wèi 、
況 有 佛 十 力 善 非 善 增 語 及 四 無 所 畏 、
sì wú ài jiě 、 shí bā fó bú gòng fǎ shàn fēi shàn zēng yǔ ！
四 無 礙 解 、 十 八 佛 不 共 法 善 非 善 增 語 ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu ， rú hé kě yán ？
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？
jí fó shí lì ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ shì pú sà mó hē sà 、
即 佛 十 力 若 善 若 非 善 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
jí sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
即 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、
shí bā fó bú gòng fǎ ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ？ 」
十 八 佛 不 共 法 若 善 若 非 善 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」
「 shàn xiàn ！ rǔ fù guān hé yì yán ？
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ？
jí fó shí lì ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà 、
即 佛 十 力 若 有 罪 若 無 罪 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，
jí sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
即 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ
 十 八 佛 不 共 法 若 有 罪 若 無 罪 增 語
 fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』
 「 shì zūn ! ruò fó shí lì yǒu zuì wú zuì ,
 世 尊 ！ 若 佛 十 力 有 罪 無 罪 ，
 ruò sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、 shí bā fó bú gòng fǎ yǒu zuì wú zuì ,
 若 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、 十 八 佛 不 共 法 有 罪 無 罪 ，
 shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
 尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
 kuàng yǒu fó shí lì yǒu zuì wú zuì zēng yǔ jí sì wú suǒ wèi 、
 況 有 佛 十 力 有 罪 無 罪 增 語 及 四 無 所 畏 、
 sì wú ài jiě 、 shí bā fó bú gòng fǎ yǒu zuì wú zuì zēng yǔ !
 四 無 礙 解 、 十 八 佛 不 共 法 有 罪 無 罪 增 語 ！
 cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
 此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；
 jí fó shí lì ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
 即 佛 十 力 若 有 罪 若 無 罪 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
shí bā fó bú gòng fǎ ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :

jí fó shí lì ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,

jí sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
shí bā fó bú gòng fǎ ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」

「 shì zūn ! ruò fó shí lì yǒu fán nǎo wú fán nǎo ,

ruò sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、

shí bā fó bú gòng fǎ yǒu fán nǎo wú fán nǎo ,
尚 畢 竟 不 可 得 , 性 非 有 故 ,
kuàng yǒu fó shí lì yǒu fán nǎo wú fán nǎo zēng yǔ jí sì wú suǒ wèi 、
況 有 佛 十 力 有 煩 惱 無 煩 惱 增 語 及 四 無 所 畏 、
sì wú ài jiě 、 shí bā fó bú gòng fǎ yǒu fán nǎo wú fán nǎo zēng yǔ !
四 無 礙 解 、 十 八 佛 不 共 法 有 煩 惱 無 煩 惱 增 語 !
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 , 如 何 可 言 :
jí fó shí lì ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 佛 十 力 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ,
jí sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
即 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、
shí bā fó bú gòng fǎ ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ
十 八 佛 不 共 法 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語
shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ? 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :

jí fó shí lì ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,

jí sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」

「 shì zūn ! ruò fó shí lì shì jiān chū shì jiān ,

ruò sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、

shí bā fó bú gòng fǎ shì jiān chū shì jiān ,

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,

kuàng yǒu fó shí lì shì jiān chū shì jiān zēng yǔ jí sì wú suǒ wèi 、
況 有 佛 十 力 世 間 出 世 間 增 語 及 四 無 所 畏 、
sì wú ài jiě 、 shí bā fó bú gòng fǎ shì jiān chū shì jiān zēng yǔ ！
四 無 礙 解 、 十 八 佛 不 共 法 世 間 出 世 間 增 語 ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu ， rú hé kě yán ；
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ；
jí fó shí lì ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ，
即 佛 十 力 若 世 間 若 出 世 間 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
jí sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
即 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、
shí bā fó bú gòng fǎ ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ
十 八 佛 不 共 法 若 世 間 若 出 世 間 增 語
shì pú sà mó hē sà ？ 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」
「 shàn xiàn ！ rǔ fù guān hé yì yán ；
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ；
jí fó shí lì ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ，
即 佛 十 力 若 雜 染 若 清 淨 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí 卽 sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 、 sì 四 wú 無 ài 礙 jiě 解 、
 shí 十 bā 八 fó 佛 bú 不 gòng 共 fǎ 法 ruò 若 zá 雜 rǎn 染 ruò 若 qīng 清 jìng 淨 zēng 增 yǔ 語
 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ? 」
 「 shì 世 zūn 尊 ! ruò 若 fó 佛 shí 十 lì 力 zá 雜 rǎn 染 qīng 清 jìng 淨 ,
 ruò 若 sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 、 sì 四 wú 無 ài 礙 jiě 解 、 shí 十 bā 八 fó 佛 bú 不 gòng 共 fǎ 法 zá 雜 rǎn 染 qīng 清 jìng 淨 ,
 shàng 尚 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 , xìng 性 fēi 非 yǒu 有 gù 故 ,
 kuàng 況 yǒu 有 fó 佛 shí 十 lì 力 zá 雜 rǎn 染 qīng 清 jìng 淨 zēng 增 yǔ 語 jí 及 sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 、
 sì 四 wú 無 ài 礙 jiě 解 、 shí 十 bā 八 fó 佛 bú 不 gòng 共 fǎ 法 zá 雜 rǎn 染 qīng 清 jìng 淨 zēng 增 yǔ 語 !
 cǐ 此 zēng 增 yǔ 語 jì 既 fēi 非 yǒu 有 , rú 如 hé 何 kě 可 yán 言 :

jí 佛 shí 十 lì 力 ruò 若 zá 雜 rǎn 染 ruò 若 qīng 清 jìng 淨 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，

jí 即 sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 、 sì 四 wú 無 ài 礙 jiě 解 、

shí 十 bā 八 fó 佛 bú 不 gòng 共 fǎ 法 ruò 若 zá 雜 rǎn 染 ruò 若 qīng 清 jìng 淨 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ？ 」

「 shàn 善 xiàn 現 ！ rǔ 汝 fù 復 guān 觀 hé 何 yì 義 yán 言 ：

jí 即 fó 佛 shí 十 lì 力 ruò 若 shǔ 屬 shēng 生 sǐ 死 ruò 若 shǔ 屬 niè 涅槃 pán 槃 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，

jí 即 sì 四 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 、 sì 四 wú 無 ài 礙 jiě 解 、

shí 十 bā 八 fó 佛 bú 不 gòng 共 fǎ 法 ruò 若 shǔ 屬 shēng 生 sǐ 死 ruò 若 shǔ 屬 niè 涅槃 pán 槃 zēng 增 yǔ 語

fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ？ 」

「 shì 世 zūn 尊 ！ ruò 若 fó 佛 shí 十 lì 力 shǔ 屬 shēng 生 sǐ 死 shǔ 屬 niè 涅槃 ，

ruò sì wú suǒ wèi ʼ sì wú ài jiě ʼ
若 四 無 所 畏 ʼ 四 無 礙 解 ʼ
shí bā fó bú gòng fǎ shǔ shēng sǐ shǔ niè pán ʼ
十 八 佛 不 共 法 屬 生 死 屬 涅 槃 ʼ
shàng bì jìng bù kě dé ʼ xìng fēi yǒu gù ʼ
尚 畢 竟 不 可 得 ʼ 性 非 有 故 ʼ
kuàng yǒu fó shí lì shǔ shēng sǐ shǔ niè pán zēng yǔ jí sì wú suǒ wèi ʼ
況 有 佛 十 力 屬 生 死 屬 涅 槃 增 語 及 四 無 所 畏 ʼ
sì wú ài jiě ʼ shí bā fó bú gòng fǎ shǔ shēng sǐ shǔ niè pán zēng yǔ ！
四 無 礙 解 ʼ 十 八 佛 不 共 法 屬 生 死 屬 涅 槃 增 語 ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu ʼ rú hé kě yán ː
此 增 語 既 非 有 ʼ 如 何 可 言 ː
jí fó shí lì ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ʼ
即 佛 十 力 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ʼ
jí sì wú suǒ wèi ʼ sì wú ài jiě ʼ
即 四 無 所 畏 ʼ 四 無 礙 解 ʼ
shí bā fó bú gòng fǎ ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ
十 八 佛 不 共 法 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 』

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí fó shí lì ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ
即 佛 十 力 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語

fēi pú sà mó hē sà ,
非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú suǒ wèi , sì wú ài jiě ,
即 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ
十 八 佛 不 共 法 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』

「 shì zūn ! ruò fó shí lì zài nèi zài wài zài liǎng jiān ,
世 尊 ！ 若 佛 十 力 在 內 在 外 在 兩 間 ，

ruò sì wú suǒ wèi , sì wú ài jiě ,
若 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ zài nèi zài wài zài liǎng jiān ,
尚 畢 竟 不 可 得 , 性 非 有 故 ,
kuàng yǒu fó shí lì zài nèi zài wài zài liǎng jiān zēng yǔ jí sì wú suǒ wèi ,
況 有 佛 十 力 在 內 在 外 在 兩 間 增 語 及 四 無 所 畏 ,
sì wú ài jiě , shí bā fó bú gòng fǎ zài nèi zài wài zài liǎng jiān zēng yǔ !
四 無 礙 解 , 十 八 佛 不 共 法 在 內 在 外 在 兩 間 增 語 !
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 , 如 何 可 言 :
jí fó shí lì ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ
即 佛 十 力 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語
shì pú sà mó hē sà ,
是 菩 薩 摩 訶 薩 ,
jí sì wú suǒ wèi , sì wú ài jiě ,
即 四 無 所 畏 , 四 無 礙 解 ,
shí bā fó bú gòng fǎ ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ
十 八 佛 不 共 法 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語

shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 』

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí fó shí lì ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 佛 十 力 若 可 得 若 不 可 得 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
即 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ
十 八 佛 不 共 法 若 可 得 若 不 可 得 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』

「 shì zūn ! ruò fó shí lì kě dé bù kě dé ,
世 尊 ！ 若 佛 十 力 可 得 不 可 得 ，

ruò sì wú suǒ wèi 、 sì wú ài jiě 、
若 四 無 所 畏 、 四 無 礙 解 、

shí bā fó bú gòng fǎ kě dé bù kě dé ,
十 八 佛 不 共 法 可 得 不 可 得 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 , 性 非 有 故 ,
kuàng yǒu fó shí lì kě dé bù kě dé zēng yǔ jí sì wú suǒ wèi ,
況 有 佛 十 力 可 得 不 可 得 增 語 及 四 無 所 畏 ,
sì wú ài jiě , shí bā fó bú gòng fǎ kě dé bù kě dé zēng yǔ !
四 無 礙 解 , 十 八 佛 不 共 法 可 得 不 可 得 增 語 !
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 , 如 何 可 言 :
jí fó shí lì ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 佛 十 力 若 可 得 若 不 可 得 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ,
jí sì wú suǒ wèi , sì wú ài jiě ,
即 四 無 所 畏 , 四 無 礙 解 ,
shí bā fó bú gòng fǎ ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ
十 八 佛 不 共 法 若 可 得 若 不 可 得 增 語
shì pú sà mó hē sà ? 」
是 菩 薩 摩 訶 薩 ? 」
「 fù cì , shàn xiàn ! rǔ guān hé yì yán :
復 次 , 善 現 ! 汝 觀 何 義 言 :

jí dà cí zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
jí dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
jù shòu shàn xiàn dá yán : 「 shì zūn !
ruò dà cí , ruò dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ,
shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
kuàng yǒu dà cí zēng yǔ jí dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě zēng yǔ !
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
jí dà cí zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
jí dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí dà cí ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 大 慈 若 常 若 無 常 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ
即 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 若 常 若 無 常 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò dà cí cháng wú cháng ,
世 尊 ！ 若 大 慈 常 無 常 ，

ruò dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě cháng wú cháng ,
若 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 常 無 常 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu dà cí cháng wú cháng zēng yǔ jí dà bēi 、
況 有 大 慈 常 無 常 增 語 及 大 悲 、

dà xǐ 、 dà shě cháng wú cháng zēng yǔ !
大 喜 、 大 捨 常 無 常 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí dà cí ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 大 慈 若 常 若 無 常 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dà bēi 、 dà xǐ 、
即 大 悲 、 大 喜 、

dà shě ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
大 捨 若 常 若 無 常 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí dà cí ruò lè ruò kǔ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 大 慈 若 樂 若 苦 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dà bēi 、 dà xǐ 、
即 大 悲 、 大 喜 、

dà shě ruò lè ruò kǔ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
大 捨 若 樂 若 苦 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò dà cí lè kǔ ,
世 尊 ！ 若 大 慈 樂 苦 ，

ruò dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě lè kǔ ，
shàng bì jìng bù kě dé ， xìng fēi yǒu gù ，
kuàng yǒu dà cí lè kǔ zēng yǔ jí dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě lè kǔ zēng yǔ ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu ， rú hé kě yán ；
jí dà dà cí ruò lè ruò kǔ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ，
jí dà dà bēi 、 dà dà xǐ 、
dà dà shě ruò lè ruò kǔ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ？ 」
「 shàn xiàn ！ rǔ fù guān hé yì yán ；
jí dà dà cí ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ，

jí dà bēi 、 dà xǐ 、
dà shě ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
「 shì zūn ! ruò dà cí wǒ wú wǒ ,
ruò dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě wǒ wú wǒ ,
shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
kuàng yǒu dà cí wǒ wú wǒ zēng yǔ jí dà bēi 、
dà xǐ 、 dà shě wǒ wú wǒ zēng yǔ !
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
jí dà cí ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,

jí 即 dà 大 bēi 悲 、 dà 大 xǐ 喜 、

dà 大 shě 捨 ruò 若 wǒ 我 ruò 若 wú 無 wǒ 我 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ? 」

「 shàn 善 xiàn 現 ! rǔ 汝 fù 復 guān 觀 hé 何 yì 義 yán 言 :

jí 即 dà 大 cí 慈 ruò 若 jìng 淨 ruò 若 bú 不 jìng 淨 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ,

jí 即 dà 大 bēi 悲 、 dà 大 xǐ 喜 、

dà 大 shě 捨 ruò 若 jìng 淨 ruò 若 bú 不 jìng 淨 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ? 」

「 shì 世 zūn 尊 ! ruò 若 dà 大 cí 慈 jìng 淨 bú 不 jìng 淨 ,

ruò 若 dà 大 bēi 悲 、 dà 大 xǐ 喜 、 dà 大 shě 捨 jìng 淨 bú 不 jìng 淨 ,

shàng 尚 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 , xìng 性 fēi 非 yǒu 有 gù 故 ,

kuàng yǒu dà cí jìng bú jìng zēng yǔ jí dà bēi 、
dà xǐ 、 dà shě jìng bú jìng zēng yǔ ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu ， rú hé kě yán ？
jí dà cí ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ？
jí dà bēi 、 dà xǐ 、
dà shě ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ？
「 shàn xiàn ！ rǔ fù guān hé yì yán ？
jí dà cí ruò kōng ruò bú kōng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ？
jí dà bēi 、 dà xǐ 、

dà shě ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
大 捨 若 空 若 不 空 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò dà cí kōng bù kōng ,
世 尊 ！ 若 大 慈 空 不 空 ，

ruò dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě kōng bù kōng ,
若 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 空 不 空 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu dà cí kōng bù kōng zēng yǔ jí dà bēi 、
況 有 大 慈 空 不 空 增 語 及 大 悲 、

dà xǐ 、 dà shě kōng bù kōng zēng yǔ !
大 喜 、 大 捨 空 不 空 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí dà cí ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 大 慈 若 空 若 不 空 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dà bēi 、 dà xǐ 、
即 大 悲 、 大 喜 、

dà shě ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
大 捨 若 空 若 不 空 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí dà cí ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 大 慈 若 有 相 若 無 相 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dà bēi 、 dà xǐ 、
即 大 悲 、 大 喜 、

dà shě ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
大 捨 若 有 相 若 無 相 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò dà cí yǒu xiàng wú xiàng ,
世 尊 ！ 若 大 慈 有 相 無 相 ，

ruò dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě yǒu xiàng wú xiàng ,
若 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 有 相 無 相 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu dà cí yǒu xiàng wú xiàng zēng yǔ jí dà bēi 、
況 有 大 慈 有 相 無 相 增 語 及 大 悲 、

dà xǐ 、 dà shě yǒu xiàng wú xiàng zēng yǔ ！
大 喜 、 大 捨 有 相 無 相 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán ː
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ː

jí dà cí ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 大 慈 若 有 相 若 無 相 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dà bēi 、 dà xǐ 、
即 大 悲 、 大 喜 、

dà shě ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 』
大 捨 若 有 相 若 無 相 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 』

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán ː
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ː

jí dà cí ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 大 慈 若 有 願 若 無 願 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dà bēi 、 dà xǐ 、
即 大 悲 、 大 喜 、

dà shě ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 』
大 捨 若 有 願 若 無 願 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』

「 世 尊 ！ 若 大 慈 有 願 無 願 ，
若 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 有 願 無 願 ，
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
況 有 大 慈 有 願 無 願 增 語 及 大 悲 、
大 喜 、 大 捨 有 願 無 願 增 語 ！
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？
即 大 慈 若 有 願 若 無 願 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
即 大 悲 、 大 喜 、
大 捨 若 有 願 若 無 願 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :

jí dà cí ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,

jí dà bēi 、 dà xǐ 、

dà shě ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」

「 shì zūn ! ruò dà cí jí jìng bù jí jìng ,

ruò dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě jí jìng bù jí jìng ,

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,

kuàng yǒu dà cí jí jìng bù jí jìng zēng yǔ jí dà bēi 、

dà xǐ 、 dà shě jí jìng bù jí jìng zēng yǔ !

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí dà cí ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 大 慈 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dà bēi 、 dà xǐ 、
即 大 悲 、 大 喜 、

dà shě ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
大 捨 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí dà cí ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 大 慈 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dà bēi 、 dà xǐ 、
即 大 悲 、 大 喜 、

dà shě ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
大 捨 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò dà cí yuǎn lí bù yuǎn lí ,
世 尊 ！ 若 大 慈 遠 離 不 遠 離 ，

ruò dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě yuǎn lí bù yuǎn lí ，
shàng bì jìng bù kě dé ， xìng fēi yǒu gù ，
kuàng yǒu dà cí yuǎn lí bù yuǎn lí zēng yǔ jí dà bēi 、
dà xǐ 、 dà shě yuǎn lí bù yuǎn lí zēng yǔ ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu ， rú hé kě yán ；
jí dà cí ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ，
jí dà bēi 、 dà xǐ 、
dà shě ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ？ 」
「 shàn xiàn ！ rǔ fù guān hé yì yán ；

jí dà cí ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
jí dà bēi 、 dà xǐ 、
dà shě ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
「 shì zūn ! ruò dà cí yǒu wéi wú wéi ,
ruò dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě yǒu wéi wú wéi ,
shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
kuàng yǒu dà cí yǒu wéi wú wéi zēng yǔ jí dà bēi 、
dà xǐ 、 dà shě yǒu wéi wú wéi zēng yǔ !
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :

jí 即 dà 大 cí 慈 ruò 若 yǒu 有 wéi 為 ruò 若 wú 無 wéi 為 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，

jí 即 dà 大 bēi 悲 、 dà 大 xǐ 喜 、

dà 大 shě 捨 ruò 若 yǒu 有 wéi 為 ruò 若 wú 無 wéi 為 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ？ 」

「 shàn 善 xiàn 現 ！ rǔ 汝 fù 復 guān 觀 hé 何 yì 義 yán 言 ：

jí 即 dà 大 cí 慈 ruò 若 yǒu 有 lòu 漏 ruò 若 wú 無 lòu 漏 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ，

jí 即 dà 大 bēi 悲 、 dà 大 xǐ 喜 、

dà 大 shě 捨 ruò 若 yǒu 有 lòu 漏 ruò 若 wú 無 lòu 漏 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ？ 」

「 shì 世 zūn 尊 ！ ruò 若 dà 大 cí 慈 yǒu 有 lòu 漏 wú 無 lòu 漏 ，

ruò 若 dà 大 bēi 悲 、 dà 大 xǐ 喜 、 dà 大 shě 捨 yǒu 有 lòu 漏 wú 無 lòu 漏 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
kuàng yǒu dà cí yǒu lòu wú lòu zēng yǔ jí dà bēi 、
況 有 大 慈 有 漏 無 漏 增 語 及 大 悲 、
dà xǐ 、 dà shě yǒu lòu wú lòu zēng yǔ !
大 喜 、 大 捨 有 漏 無 漏 增 語 ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？
jí dà cí ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 大 慈 若 有 漏 若 無 漏 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
jí dà bēi 、 dà xǐ 、
即 大 悲 、 大 喜 、
dà shě ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
大 捨 若 有 漏 若 無 漏 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ？
jí dà cí ruò shēng ruò miè zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 大 慈 若 生 若 滅 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dà bēi 、 dà xǐ 、

dà shě ruò shēng ruò miè zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」

「 shì zūn ! ruò dà cí shēng miè ,

ruò dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě shēng miè ,

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,

kuàng yǒu dà cí shēng miè zēng yǔ jí dà bēi 、

dà xǐ 、 dà shě shēng miè zēng yǔ !

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :

jí dà cí ruò shēng ruò miè zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,

jí 大 bēi 悲 、 dà 大 xǐ 喜 、

dà 大 shě 捨 ruò 若 shēng 生 ruò 若 miè 滅 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ? 」

「 shàn 善 xiàn 現 ! rǔ 汝 fù 復 guān 觀 hé 何 yì 義 yán 言 :

jí 大 cí 慈 ruò 若 shàn 善 ruò 若 fēi 非 shàn 善 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ,

jí 大 bēi 悲 、 dà 大 xǐ 喜 、

dà 大 shě 捨 ruò 若 shàn 善 ruò 若 fēi 非 shàn 善 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ? 」

「 shì 世 zūn 尊 ! ruò 若 dà 大 cí 慈 shàn 善 fēi 非 shàn 善 ,

ruò 若 dà 大 bēi 悲 、 dà 大 xǐ 喜 、 dà 大 shě 捨 shàn 善 fēi 非 shàn 善 ,

shàng 尚 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 , xìng 性 fēi 非 yǒu 有 gù 故 ,

kuàng yǒu dà cí shàn fēi shàn zēng yǔ jí dà bēi 、
dà xǐ 、 dà shě shàn fēi shàn zēng yǔ ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu ， rú hé kě yán ？
jí dà cí ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ？
jí dà bēi 、 dà xǐ 、
dà shě ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ？ 」
「 shàn xiàn ！ rǔ fù guān hé yì yán ？
jí dà cí ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ？
jí dà bēi 、 dà xǐ 、

dà shě ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
「 shì zūn ! ruò dà cí yǒu zuì wú zuì ,
ruò dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě yǒu zuì wú zuì ,
shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
kuàng yǒu dà cí yǒu zuì wú zuì zēng yǔ jí dà bēi 、
dà xǐ 、 dà shě yǒu zuì wú zuì zēng yǔ !
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
jí dà cí ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
jí dà bēi 、 dà xǐ 、

dà shě ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
大 捨 若 有 罪 若 無 罪 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí dà cí ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 大 慈 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dà bēi 、 dà xǐ 、
即 大 悲 、 大 喜 、

dà shě ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
大 捨 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò dà cí yǒu fán nǎo wú fán nǎo ,
世 尊 ！ 若 大 慈 有 煩 惱 無 煩 惱 ，

ruò dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě yǒu fán nǎo wú fán nǎo ,
若 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 有 煩 惱 無 煩 惱 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu dà cí yǒu fán nǎo wú fán nǎo zēng yǔ jí dà bēi 、
況 有 大 慈 有 煩 惱 無 煩 惱 增 語 及 大 悲 、

dà xǐ 、 dà shě yǒu fán nǎo wú fán nǎo zēng yǔ ！
大 喜 、 大 捨 有 煩 惱 無 煩 惱 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí dà cí ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 大 慈 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dà bēi 、 dà xǐ 、
即 大 悲 、 大 喜 、

dà shě ruò yǒu fán nǎo ruò wú fán nǎo zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
大 捨 若 有 煩 惱 若 無 煩 惱 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí dà cí ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 大 慈 若 世 間 若 出 世 間 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dà bēi 、 dà xǐ 、
即 大 悲 、 大 喜 、

dà shě ruò shì jiān ruò chū shì jiān zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
大 捨 若 世 間 若 出 世 間 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 世 尊 ！ 若 大 慈 世 間 出 世 間 ，
若 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 世 間 出 世 間 ，
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
況 有 大 慈 世 間 出 世 間 增 語 及 大 悲 、
大 喜 、 大 捨 世 間 出 世 間 增 語 ！
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？
即 大 慈 若 世 間 若 出 世 間 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
即 大 悲 、 大 喜 、
大 捨 若 世 間 若 出 世 間 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :

jí dà cí ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,

jí dà bēi 、 dà xǐ 、

dà shě ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」

「 shì zūn ! ruò dà cí zá rǎn qīng jìng ,

ruò dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě zá rǎn qīng jìng ,

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,

kuàng yǒu dà cí zá rǎn qīng jìng zēng yǔ jí dà bēi 、

dà xǐ 、 dà shě zá rǎn qīng jìng zēng yǔ !

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí dà cí ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 大 慈 若 雜 染 若 清 淨 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dà bēi 、 dà xǐ 、
即 大 悲 、 大 喜 、

dà shě ruò zá rǎn ruò qīng jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
大 捨 若 雜 染 若 清 淨 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí dà cí ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 大 慈 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dà bēi 、 dà xǐ 、
即 大 悲 、 大 喜 、

dà shě ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
大 捨 若 屬 生 死 若 屬 涅 槃 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò dà cí shǔ shēng sǐ shǔ niè pán ,
世 尊 ！ 若 大 慈 屬 生 死 屬 涅 槃 ，

ruò dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě shǔ shēng sǐ shǔ niè pán 槃 ，
shàng bì jìng bù kě dé 得 ， xìng fēi yǒu gù 故 ，
kuàng yǒu dà cí shǔ shēng sǐ shǔ niè pán zēng yǔ jí dà bēi 悲 、
dà xǐ 、 dà shě shǔ shēng sǐ shǔ niè pán zēng yǔ ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu ， rú hé kě yán 言 ；
jí dà cí ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ shì pú sà mó hē sà 薩 ，
jí dà bēi 、 dà xǐ 、
dà shě ruò shǔ shēng sǐ ruò shǔ niè pán zēng yǔ shì pú sà mó hē sà 薩 ？ 」
「 shàn xiàn ！ rǔ fù guān hé yì yán 言 ；

jí dà cí ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 大 慈 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dà bēi 、 dà xǐ 、
即 大 悲 、 大 喜 、

dà shě ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ
大 捨 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò dà cí zài nèi zài wài zài liǎng jiān ,
「 世 尊 ! 若 大 慈 在 內 在 外 在 兩 間 ，

ruò dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě zài nèi zài wài zài liǎng jiān ,
若 大 悲 、 大 喜 、 大 捨 在 內 在 外 在 兩 間 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu dà cí zài nèi zài wài zài liǎng jiān zēng yǔ jí dà bēi 、
況 有 大 慈 在 內 在 外 在 兩 間 增 語 及 大 悲 、

dà xǐ 、 dà shě zài nèi zài wài zài liǎng jiān zēng yǔ !
大 喜 、 大 捨 在 內 在 外 在 兩 間 增 語 !

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí dà cí ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 大 慈 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dà bēi 、 dà xǐ 、
即 大 悲 、 大 喜 、

dà shě ruò zài nèi ruò zài wài ruò zài liǎng jiān zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
大 捨 若 在 內 若 在 外 若 在 兩 間 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí dà cí ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 大 慈 若 可 得 若 不 可 得 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí dà bēi 、 dà xǐ 、
即 大 悲 、 大 喜 、

dà shě ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
大 捨 若 可 得 若 不 可 得 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò dà cí kě dé bù kě dé ,
世 尊 ！ 若 大 慈 可 得 不 可 得 ，

ruò dà bēi 、 dà xǐ 、 dà shě kě dé bù kě dé ，
shàng bì jìng bù kě dé ， xìng fēi yǒu gù ，
kuàng yǒu dà cí kě dé bù kě dé zēng yǔ jí dà bēi 、
dà xǐ 、 dà shě kě dé bù kě dé zēng yǔ ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu ， rú hé kě yán ː
jí dà cí ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ˊ
jí dà bēi 、 dà xǐ 、
dà shě ruò kě dé ruò bù kě dé zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ？ 』
「 fù cì ˊ shàn xiàn ！ rǔ guān hé yì yán ː

jí sān shí èr dà shì xiàng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
即 八 十 隨 好 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

jù shòu shàn xiàn dá yán : 「 shì zūn !
具 壽 善 現 答 言 ： 「 世 尊 ！

ruò sān shí èr dà shì xiàng , ruò bā shí suí hǎo ,
若 三 十 二 大 士 相 ， 若 八 十 隨 好 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sān shí èr dà shì xiàng zēng yǔ jí bā shí suí hǎo zēng yǔ !
況 有 三 十 二 大 士 相 增 語 及 八 十 隨 好 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sān shí èr dà shì xiàng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
即 八 十 隨 好 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 若 常 若 無 常 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
即 八 十 隨 好 若 常 若 無 常 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sān shí èr dà shì xiàng cháng wú cháng ,
世 尊 ！ 若 三 十 二 大 士 相 常 無 常 ，

ruò bā shí suí hǎo cháng wú cháng ,
若 八 十 隨 好 常 無 常 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sān shí èr dà shì xiàng cháng wú cháng zēng yǔ
況 有 三 十 二 大 士 相 常 無 常 增 語

jí bā shí suí hǎo cháng wú cháng zēng yǔ !
及 八 十 隨 好 常 無 常 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 若 常 若 無 常 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo ruò cháng ruò wú cháng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
即 八 十 隨 好 若 常 若 無 常 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò lè ruò kǔ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 若 樂 若 苦 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo ruò lè ruò kǔ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
即 八 十 隨 好 若 樂 若 苦 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sān shí èr dà shì xiàng lè kǔ , ruò bā shí suí hǎo lè kǔ ,
世 尊 ！ 若 三 十 二 大 士 相 樂 苦 ， 若 八 十 隨 好 樂 苦 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sān shí èr dà shì xiàng lè kǔ zēng yǔ jí bā shí suí hǎo lè kǔ zēng yǔ !
況 有 三 十 二 大 士 相 樂 苦 增 語 及 八 十 隨 好 樂 苦 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò lè ruò kǔ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 若 樂 若 苦 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo ruò lè ruò kǔ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
即 八 十 隨 好 若 樂 若 苦 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 若 我 若 無 我 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
即 八 十 隨 好 若 我 若 無 我 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sān shí èr dà shì xiàng wǒ wú wǒ ,
世 尊 ！ 若 三 十 二 大 士 相 我 無 我 ，

ruò bā shí suí hǎo wǒ wú wǒ ,
若 八 十 隨 好 我 無 我 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sān shí èr dà shì xiàng wǒ wú wǒ zēng yǔ
況 有 三 十 二 大 士 相 我 無 我 增 語

jí bā shí suí hǎo wǒ wú wǒ zēng yǔ !
及 八 十 隨 好 我 無 我 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 若 我 若 無 我 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo ruò wǒ ruò wú wǒ zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
即 八 十 隨 好 若 我 若 無 我 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 若 淨 若 不 淨 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
即 八 十 隨 好 若 淨 若 不 淨 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sān shí èr dà shì xiàng jìng bú jìng ,
世 尊 ！ 若 三 十 二 大 士 相 淨 不 淨 ，

ruò bā shí suí hǎo jìng bú jìng ,
若 八 十 隨 好 淨 不 淨 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
kuàng yǒu sān shí èr dà shì xiàng jìng bú jìng zēng yǔ
況 有 三 十 二 大 士 相 淨 不 淨 增 語
jí bā shí suí hǎo jìng bú jìng zēng yǔ !
及 八 十 隨 好 淨 不 淨 增 語 ！
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？
jí sān shí èr dà shì xiàng ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 若 淨 若 不 淨 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
jí bā shí suí hǎo ruò jìng ruò bú jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
即 八 十 隨 好 若 淨 若 不 淨 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ？
jí sān shí èr dà shì xiàng ruò kōng ruò bú kōng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 若 空 若 不 空 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，
jí bā shí suí hǎo ruò kōng ruò bú kōng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
即 八 十 隨 好 若 空 若 不 空 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sān shí èr dà shì xiàng kōng bù kōng ,
世 尊 ! 若 三 十 二 大 士 相 空 不 空 ，

ruò bā shí suí hǎo kōng bù kōng ,
若 八 十 隨 好 空 不 空 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sān shí èr dà shì xiàng kōng bù kōng zēng yǔ
況 有 三 十 二 大 士 相 空 不 空 增 語

jí bā shí suí hǎo kōng bù kōng zēng yǔ !
及 八 十 隨 好 空 不 空 增 語 !

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 :

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 若 空 若 不 空 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo ruò kōng ruò bù kōng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
即 八 十 隨 好 若 空 若 不 空 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ! 汝 復 觀 何 義 言 :

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 若 有 相 若 無 相 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
即 八 十 隨 好 若 有 相 若 無 相 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sān shí èr dà shì xiàng yǒu xiàng wú xiàng ,
世 尊 ！ 若 三 十 二 大 士 相 有 相 無 相 ，

ruò bā shí suí hǎo yǒu xiàng wú xiàng ,
若 八 十 隨 好 有 相 無 相 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sān shí èr dà shì xiàng yǒu xiàng wú xiàng zēng yǔ
況 有 三 十 二 大 士 相 有 相 無 相 增 語

jí bā shí suí hǎo yǒu xiàng wú xiàng zēng yǔ !
及 八 十 隨 好 有 相 無 相 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò yǒu xiàng ruò wú xiàng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 若 有 相 若 無 相 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí 卽 bā 八 shí 十 suí 隨 hǎo 好 ruò 若 yǒu 有 xiàng 相 ruò 若 wú 無 xiàng 相 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ? 」

「 shàn 善 xiàn 現 ! rǔ 汝 fù 復 guān 觀 hé 何 yì 義 yán 言 :

jí 卽 sān 三 shí 十 èr 二 dà 大 shì 士 xiàng 相 ruò 若 yǒu 有 yuàn 願 ruò 若 wú 無 yuàn 願 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ,

jí 卽 bā 八 shí 十 suí 隨 hǎo 好 ruò 若 yǒu 有 yuàn 願 ruò 若 wú 無 yuàn 願 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ? 」

「 shì 世 zūn 尊 ! ruò 若 sān 三 shí 十 èr 二 dà 大 shì 士 xiàng 相 yǒu 有 yuàn 願 wú 無 yuàn 願 ,

ruò 若 bā 八 shí 十 suí 隨 hǎo 好 yǒu 有 yuàn 願 wú 無 yuàn 願 ,

shàng 尚 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 , xìng 性 fēi 非 yǒu 有 gù 故 ,

kuàng 況 yǒu 有 sān 三 shí 十 èr 二 dà 大 shì 士 xiàng 相 yǒu 有 yuàn 願 wú 無 yuàn 願 zēng 增 yǔ 語

jí 及 bā 八 shí 十 suí 隨 hǎo 好 yǒu 有 yuàn 願 wú 無 yuàn 願 zēng 增 yǔ 語 !

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 若 有 願 若 無 願 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo ruò yǒu yuàn ruò wú yuàn zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
即 八 十 隨 好 若 有 願 若 無 願 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ
即 三 十 二 大 士 相 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語

fēi pú sà mó hē sà ,
非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ
即 八 十 隨 好 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sān shí èr dà shì xiàng jí jìng bù jí jìng ,
世 尊 ！ 若 三 十 二 大 士 相 寂 靜 不 寂 靜 ，

ruò bā shí suí hǎo jí jìng bù jí jìng ,
若 八 十 隨 好 寂 靜 不 寂 靜 ,
shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 , 性 非 有 故 ,
kuàng yǒu sān shí èr dà shì xiàng jí jìng bù jí jìng zēng yǔ
況 有 三 十 二 大 士 相 寂 靜 不 寂 靜 增 語
jí bā shí suí hǎo jí jìng bù jí jìng zēng yǔ !
及 八 十 隨 好 寂 靜 不 寂 靜 增 語 !
cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 , 如 何 可 言 :
jí sān shí èr dà shì xiàng ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ
即 三 十 二 大 士 相 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語
shì pú sà mó hē sà ,
是 菩 薩 摩 訶 薩 ,
jí bā shí suí hǎo ruò jí jìng ruò bù jí jìng zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
即 八 十 隨 好 若 寂 靜 若 不 寂 靜 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」
「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ! 汝 復 觀 何 義 言 :

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ
即 三 十 二 大 士 相 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語

fēi pú sà mó hē sà
非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ
即 八 十 隨 好 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語

fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sān shí èr dà shì xiàng yuǎn lí bù yuǎn lí ,
世 尊 ！ 若 三 十 二 大 士 相 遠 離 不 遠 離 ，

ruò bā shí suí hǎo yuǎn lí bù yuǎn lí ,
若 八 十 隨 好 遠 離 不 遠 離 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sān shí èr dà shì xiàng yuǎn lí bù yuǎn lí zēng yǔ
況 有 三 十 二 大 士 相 遠 離 不 遠 離 增 語

jí bā shí suí hǎo yuǎn lí bù yuǎn lí zēng yǔ !
及 八 十 隨 好 遠 離 不 遠 離 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ
即 三 十 二 大 士 相 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語

shì pú sà mó hē sà ,
是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo ruò yuǎn lí ruò bù yuǎn lí zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
即 八 十 隨 好 若 遠 離 若 不 遠 離 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 若 有 為 若 無 為 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
即 八 十 隨 好 若 有 為 若 無 為 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sān shí èr dà shì xiàng yǒu wéi wú wéi ,
世 尊 ！ 若 三 十 二 大 士 相 有 為 無 為 ，

ruò bā shí suí hǎo yǒu wéi wú wéi ,
若 八 十 隨 好 有 為 無 為 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
 尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
 kuàng yǒu sān shí èr dà shì xiàng yǒu wéi wú wéi zēng yǔ
 況 有 三 十 二 大 士 相 有 為 無 為 增 語
 jí bā shí suí hǎo yǒu wéi wú wéi zēng yǔ !
 及 八 十 隨 好 有 為 無 為 增 語 ！
 cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
 此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？
 jí sān shí èr dà shì xiàng ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
 即 三 十 二 大 士 相 若 有 為 若 無 為 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
 jí bā shí suí hǎo ruò yǒu wéi ruò wú wéi zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
 即 八 十 隨 好 若 有 為 若 無 為 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 』
 「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
 善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ？
 jí sān shí èr dà shì xiàng ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
 即 三 十 二 大 士 相 若 有 漏 若 無 漏 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，
 jí bā shí suí hǎo ruò yǒu lòu ruò wú lòu zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
 即 八 十 隨 好 若 有 漏 若 無 漏 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 』

「 世 尊 ！ 若 三 十 二 大 士 相 有 漏 無 漏 ，
若 八 十 隨 好 有 漏 無 漏 ，
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，
況 有 三 十 二 大 士 相 有 漏 無 漏 增 語
及 八 十 隨 好 有 漏 無 漏 增 語 ！
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ？
即 三 十 二 大 士 相 若 有 漏 若 無 漏 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，
即 八 十 隨 好 若 有 漏 若 無 漏 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」
「 善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ？

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò shēng ruò miè zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 若 生 若 滅 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo ruò shēng ruò miè zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
即 八 十 隨 好 若 生 若 滅 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sān shí èr dà shì xiàng shēng miè , ruò bā shí suí hǎo shēng miè ,
世 尊 ！ 若 三 十 二 大 士 相 生 滅 ， 若 八 十 隨 好 生 滅 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sān shí èr dà shì xiàng shēng miè zēng yǔ jí bā shí suí hǎo shēng miè zēng yǔ !
況 有 三 十 二 大 士 相 生 滅 增 語 及 八 十 隨 好 生 滅 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò shēng ruò miè zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 若 生 若 滅 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo ruò shēng ruò miè zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
即 八 十 隨 好 若 生 若 滅 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

「 shàn xiàn ! rǔ fù guān hé yì yán :
善 現 ！ 汝 復 觀 何 義 言 ：

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 若 善 若 非 善 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ fēi pú sà mó hē sà yé ? 」
即 八 十 隨 好 若 善 若 非 善 增 語 非 菩 薩 摩 訶 薩 耶 ？ 」

「 shì zūn ! ruò sān shí èr dà shì xiàng shàn fēi shàn ,
世 尊 ！ 若 三 十 二 大 士 相 善 非 善 ，

ruò bā shí suí hǎo shàn fēi shàn ,
若 八 十 隨 好 善 非 善 ，

shàng bì jìng bù kě dé , xìng fēi yǒu gù ,
尚 畢 竟 不 可 得 ， 性 非 有 故 ，

kuàng yǒu sān shí èr dà shì xiàng shàn fēi shàn zēng yǔ
況 有 三 十 二 大 士 相 善 非 善 增 語

jí bā shí suí hǎo shàn fēi shàn zēng yǔ !
及 八 十 隨 好 善 非 善 增 語 ！

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò shàn ruò fēi shàn zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 若 善 若 非 善 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí 卽 bā 八 shí 十 suí 隨 hǎo 好 ruò 若 shàn 善 ruò 若 fēi 非 shàn 善 zēng 增 yǔ 語 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ? 」

「 shàn 善 xiàn 現 ! rǔ 汝 fù 復 guān 觀 hé 何 yì 義 yán 言 :

jí 卽 sān 三 shí 十 èr 二 dà 大 shì 士 xiàng 相 ruò 若 yǒu 有 zuì 罪 ruò 若 wú 無 zuì 罪 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ,

jí 卽 bā 八 shí 十 suí 隨 hǎo 好 ruò 若 yǒu 有 zuì 罪 ruò 若 wú 無 zuì 罪 zēng 增 yǔ 語 fēi 非 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yé 耶 ? 」

「 shì 世 zūn 尊 ! ruò 若 sān 三 shí 十 èr 二 dà 大 shì 士 xiàng 相 yǒu 有 zuì 罪 wú 無 zuì 罪 ,

ruò 若 bā 八 shí 十 suí 隨 hǎo 好 yǒu 有 zuì 罪 wú 無 zuì 罪 ,

shàng 尚 bì 畢 jìng 竟 bù 不 kě 可 dé 得 , xìng 性 fēi 非 yǒu 有 gù 故 ,

kuàng 況 yǒu 有 sān 三 shí 十 èr 二 dà 大 shì 士 xiàng 相 yǒu 有 zuì 罪 wú 無 zuì 罪 zēng 增 yǔ 語

jí 及 bā 八 shí 十 suí 隨 hǎo 好 yǒu 有 zuì 罪 wú 無 zuì 罪 zēng 增 yǔ 語 !

cǐ zēng yǔ jì fēi yǒu , rú hé kě yán :
此 增 語 既 非 有 ， 如 何 可 言 ：

jí sān shí èr dà shì xiàng ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ,
即 三 十 二 大 士 相 若 有 罪 若 無 罪 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ，

jí bā shí suí hǎo ruò yǒu zuì ruò wú zuì zēng yǔ shì pú sà mó hē sà ? 」
即 八 十 隨 好 若 有 罪 若 無 罪 增 語 是 菩 薩 摩 訶 薩 ？ 」

dà bō rě bō luó mì duō jīng juàn dì sān shí sān
大 般 若 波 羅 蜜 多 經 卷 第 三 十 三

lí pó lí pó dì qiú hē qiú hē dì tuó luó ní dì ní hē là dì
離 婆 離 婆 帝 求 訶 求 訶 帝 陀 羅 尼 帝 尼 訶 囉 帝

pí lí nǐ dì mó hē qié dì zhēn líng qián dì suō pó hē
毗 黎 你 帝 摩 訶 伽 帝 真 陵 乾 帝 娑 婆 訶 *Seven times*

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 囉 佉 囉

jù zhù jù zhù mó là mó là hǔ là hōng hē hē
俱 住 俱 住 摩 囉 摩 囉 虎 囉 吽 賀 賀

sū dá nú hōng pō mǒ nú suō pó hē
蘇 怛 拏 哱 潑 抹 拏 娑 婆 訶

Three times

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāng yán fó jìng tǔ
願 以 此 功 德 莊 嚴 佛 淨 土

shàng bào sì shèng ēn xià jì liù fán kǔ
上 報 四 聖 恩 下 濟 六 凡 苦

suǒ yǒu fǎ jiè zhòng xī xiū pú tí hèng
所 有 法 界 眾 悉 修 菩 提 行

jìn cǐ yí bào shēn tóng shēng jí lè guó
盡 此 一 報 身 同 生 極 樂 國